

Apéndice a la guía ilustrada de plantas de Yoloxóchitl

Colecta	Familia	Especie	UID	Descripción
40814	Acanthaceae	<i>Barleria oenotheroides</i> Dum. Cours.	2017-11-28-i	Fernando Niño dice que la planta no tiene ningún uso. Constantino Teodoro dice que su nombre es i3ta2 kwi3in4 o i3ta2 sa3in4. Agrega que la de esta colecta es la planta de este nombre con flores amarillas. Las flores son rasposas pero las hojas son lisas. No sirve para llevar al panteón. Esteban Guadalupe dice que hay dos plantas con este nombre. Una es de flores rojas o rosadas y la otra, la de esta colecta, es de flores amarillas. No sirven para llevar al panteón.
40859	Acanthaceae	<i>Barleria oenotheroides</i> Dum. Cours.	2017-12-04-e	Miguel Zavala Ruiz llama a la planta de esta colecta yu1ku1 ndu1u4 ka'4ndi2 ('hoja fruto truena'). Zavala comenta que los frutos son de color negro y los niños los colectan para echarlos al agua para que truenen.
40807	Acanthaceae	<i>Elytraria imbricata</i> (Vahl) Pers.	2017-11-28-b	Fernando Niño dice que el nombre de la planta es ndu3ku2 si'1ba1 ñu'3u4 ('vara cacao tierra'). No tiene ningún uso, sus flores son moradas. Constantino Teodoro Bautista, dice que su raíz huele a cacao si se frota y por eso se le llama ndu3ku2 si'1ba1. Sus flores son moradas y muy bonitas, pero son pequeñas y no sirven para llevar al panteón. Esteban Guadalupe Sierra también dice que el nombre de la planta es ndu3ku2 si'1ba1. Comenta que ni sus flores ni las ramas tiene uso. La planta se la comen los chivos. Sus flores son pequeñas y moradas.
40263	Acanthaceae	<i>Justicia adenothyrsa</i> (Lindau) T.F. Daniel	2017-03-12-f	Constantino Teodoro Bautista la llama i3ta2 sa3ñi4 ('flor olote') o i3ta2 kwi3in4 ('flor rasposa'). Aquí que hay de dos colores, amarillas y blancas (Nota que después menciona que la de esta colecta es de flores rosas). Las plantas de esta colecta tiene flores rosas. Las chuparrosas le chupan el néctar. Filomeno Encarnación Fidencio, dice que la flor no sirve para llevar al panteón. Esteban Guadalupe Sierra llama la planta de esta colecta i3ta2 kwi3in4. Agrega que suelen abundar cerca de los arroyos. La flor es bonita pero no tiene olor. No la colectan para llevar al panteón ni para poner a los santos.
40308	Acanthaceae	<i>Justicia pectoralis</i> Jacq.	2017-03-17-c	Filomeno Encarnación Fidencio llama a esta simplemente i3ta2 nde'3e4 ('flor morada'). Comenta que se da a orilla de los arroyos en lugares húmedos. No sirve para llevar al panteón ni para poner a los santos. Constantino Teodoro Bautista comentó que no sabía el nombre de esta planta. La describió, viéndola como con flores moradas, pequeñas y muy bonitas. No sabe si tiene uso medicinal. Cree que los animales tampoco se la comen. Esteban Guadalupe Sierra la llama i3ta2 nde'3e4 ba4li4 ('flor morada pequeña'). No tiene ningún uso.
40332	Acanthaceae	<i>Nelsonia canescens</i> (Lam.) Spreng.	2017-04-20-d	Filomeno Encarnación Fidencio no sabía un nombre para esta planta. Agregó que no tiene uso. Constantino Teodoro Bautista dice que el nombre de la planta es i3ta2 sa3in4 yu3ku4 ('flor olote cerro'). Hay algunas de flores amarillas y otras de flores rosas o moradas. La de esta colecta es morada pero pequeña porque es fuera de temporada. Sus flores parecen olotes tiernos que apenas vienen naciendo. Esteban Guadalupe Sierra no conoce nombre para la planta. Estuvo de acuerdo esta colecta es de flores pequeñas porque es temporada de secas. Quizá se las comen los chivos y los burros.
40202	Acanthaceae	<i>Ruellia foetida</i> Willd.	2017-01-05-h	Constantino Teodoro Bautista reconoce esta planta con el nombre de ndu3ku2 ko1ndo1 ('vara rodilla'). Las varas secas de esta planta se usan para ensartar flores de i3ta2 nu14ni4 (Plumeria rubra, localmente como cacaloxóchitl) para las ofrendas. Las hojas verdes se usan para techos y paredes de ramadas en los camposantos cuando se hacer ofrenda. Donde abunda esta planta se da muy bien la milpa. Sus flores son blancas y da unas semillas verdes que al madurar son de color café. No se caen sino que cuando

				llega la lluvia y cae sobre la planta las vainas se revientan y así se dispersan las semillas. Filomeno Encarnación Fidencio también conoce esta planta con el mismo nombre de ndu3ku2 ko1ndo1. La planta, dice, no tiene más uso que para ramada. Cuando los frutos están secos los niños los juegan introduciéndolos en el agua para ver cómo truena. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre: ndu3ku2 ko1ndo1. Las varas secas se pueden usar para prender fogata y las ramas verdes se usan para las ramadas. Sus hojas solas, sin tallo, se hierven y se consume el agua como té para aliviar la gripa.
40619	Acanthaceae	<i>Acanthaceae:</i> <i>Ruellia hookeriana</i> (Nees) Hemsl.	2017-08-07-c	Filomeno Encarnación Fidencio conoce esta planta como i3ta2 nde'3e4 i14ni3 ('flor morada llanura'). No se da en otros ecosistemas sino solamente en el i14ni3. Constantino Teodoro Bautista le daba el mismo nombre: i3ta2 nde'3e4 i14ni3. Comenta que florea en tiempo de lluvia. Sus tallos y hojas son pubescentes. Sirven para llevar al panteón o a la iglesia, sólo que se tienen que coleccionar en las mañanas porque son delicadas, sus hojas se marchitan luego al cortarlas. Esteban Guadalupe Sierra también la conoce como i3ta2 nde'3e4 i14ni3. Comenta que pueden servir para poner a los santos o para llevar al panteón. Sus tallos son pubescentes. Florean por la mañana, por la tarde se cierran las flores.
40306	Acanthaceae	<i>Ruellia petiolaris</i> (Nees) T.F. Daniel	2017-12-05-d	Armando Zavala Ruiz, de Buena Vista, la conoce como i3ta2 la'1mba1 ('flor globo'), se utiliza en en los rituales y para llevar a la iglesia o como adorno de mesa. Suele abundar en las lomas de los cerros, pero también en las faldas. Miguel Zavala Ruiz, del mismo pueblo, le da el mismo nombre: i3ta2 la'1mba1. Agrega que se usa en los rituales de curación de los enfermos o para llevar a la iglesia. Se da en las faldas y lomas de los cerros. Esteban Guadalupe Sierra, de Yoloxóchitl, la conoce como i3ta2 ya1ma32 ('flor ya1ma32'). Sirve para llevar a la iglesia, para ofrenda a los santos o como adorno de las mesas.
40808	Acanthaceae	<i>Tetramerium nervosum</i> Nees	2017-11-28-c	Constantino Teodoro Bautista la conoce como ta1ni1 i3ta2 sa3in4 ('parecido flor olote'). La llaman así por la forma de su inflorescencia, que es como un olote. Hay como dos o tres tipos. El coleccionado aquí tiene hojas y flores escasas, de color crema y en la parte donde nacen las flores es algo aguata. Esteban Guadalupe Sierra no tiene un nombre para esta planta.
40517	Actinidiaceae	<i>Saurauia</i> sp.	2017-07-04-v	Emilio Zavala dice que esta planta es un árbol aunque no crece muy grande. Puede servir para postes. Da flores blancas. Filomeno Encarnación Fidencio lo llama tun4 ndi3ka4 yu3ku4 ('árbol mamey cerro') y agrega que así le dicen porque sus hojas se parecen a las de mamey. Constantino Teodoro Bautista no sabe el nombre de este árbol pero comenta da unas flores blancas muy bonitas. No se encuentra en terrenos de Yoloxóchitl. Esteban Guadalupe Sierra tampoco sabe el nombre. Comenta que es un árbol que no crece mucho y da flores blancas en racimos como el capulín. Opina que el tallo puede servir para leña o para hacer ramadas.
40866	Actinidiaceae	<i>Saurauia</i> sp.	2017-12-05-b	Miguel Zavala Ruiz, de Buena Vista, conoce este árbol como i3tun4 ndu1u4 tu1xi4i2 ('árbol fruto escopeta'). Los niños usan las ramitas para jugar como cerbatanas. Abunda sobre todo a la orilla de los arroyos. Puede servir también para leña o para travesaños de ramadas. Bonifacio Rafael Mendoza, también de Buena Vista, no hizo ningún comentario pero Esteban Guadalupe, de Yoloxóchitl, dijo que Rafael Mendoza estaba de acuerdo con lo que había dicho Zavala Ruiz. Ningún asesor del equipo de Yoloxóchitl conoce este árbol.
40617	Alstroemeriaceae	<i>Bomarea edulis</i> (Tussac) Herb.	2017-08-07-a	Filomeno Encarnación Fidencio da el nombre de i3ta2 tu1un4 ('flor carbón') a esta planta, pero dice que más bien es un "parecido" al i3ta2 tu1un4 (<i>Vanilla pompona</i> Schiede). Sus hojas son delgadas. Constantino Teodoro da el nombre de ta1ni1 i3ta2 tu1un4 (lit., 'parecido a flor carbón'). Dice que sus hojas son parecidas a las de la planta verdadera, pero aquéllas son más gruesas. Sus flores son de color rosa pálido. Sus semillas son como las de la planta conocida como tun4 pi'14lo1 (<i>Manihot esculenta</i> Crantz). Pueden servir para llevar al panteón o para poner a los santos, pero no las coleccionan porque son

				raras. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que Teodoro Bautista, ta1ni1 i3ta2 tu1un4. Dice que la planta es rara y suele darse donde hay tierra colorada. Sus flores son de color entre rosa y amarillo. Da pocas flores en forma de racimo.
40810	Amaranthaceae	<i>Achyranthes aspera</i> L.	2017-11-28-e	Fernando Niño Leonardo lo conoce como ndu3ku2 i3ñu4 su'1ma4 ti1chi4 ('vara espina cola iguana'). No da más detalles. Constantino Teodoro Bautista también lo conoce como i3ñu4 su'1ma4 ti1chi4. Agregó que cuando se cosecha la mazorca las espinas de la planta que tienen ganchos invertidos se encajan en la piel. De esta manera, al pasar entre las plantas se enganchan a la ropa y a la piel. No tiene ningún uso. Esteban Guadalupe Sierra le tiene el mismo nombre: i3ñu4 su'1ma4 ti1chi4. Dice que es una planta herbácea, crece cuando mucho hasta un metro y veinte centímetros. Las espinas se pegan a la ropa y deja aguates. Si se encaja a la piel puede hacer sangrar. No tiene ningún uso.
40746	Amaranthaceae	<i>Chamissoa altissima</i> (Jacq.) Kunth	2017-10-04-f	Filomeno Encarnación Fidencio llama a esta planta kwi1yo'1o4 kwi4i24 ('bejuco verde'). Comenta que no tiene uso alguno. Su tallo no sirve ni para leña. Sus flores son bonitas, pero no tienen aroma. Ya se están acabando por efecto de los químicos. Esteban Guadalupe Sierra lo nombró ndu3ku2 kwi1yo'1o4 kwi4i24 ('vara bejuco verde'). También dijo que antes abundaba pero actualmente ya hay muy poco de esta planta. Abundaban sobre las copas de árboles pequeños de tres o cuatro metros. Agregó que los bejucos se pueden usar como leña si están secos.
40881	Amaranthaceae	<i>Chamissoa altissima</i> (Jacq.) Kunth	2017-12-06-b	Constantino Teodoro Bautista la conoce como kwi1yo'1o4 kwi4i24 ('bejuco verde'). No tiene ningún uso. Los bejucos no son quebradizos pero no se usan para amarres. Quizá las gallinas y marranos se echan bajo su sombra. Esteban Guadalupe Sierra ofrece el mismo nombre: kwi1yo'1o4 kwi4i24. También comenta que este bejuco ya se está acabando pero que antes abundaba en el pueblo. Los niños solían jugar sobre las copas de los árboles tapadas por estos bejucos.
40569	Amaranthaceae	<i>Gomphrena globosa</i> L.	2017-07-31-e	Filomeno Encarnación Fidencio la conoce como i3ta2 sa3in4 nde'3e4 ('flor olote morada'). Suele abundar al concluir la lluvia, pero aquí está creciendo en este tiempo porque la riegan. Constantino Teodoro Bautista nota que la de esta colecta es de flores rosadas pero comenta que también hay de flores moradas y blancas. Se pueden llevar a los difuntos, al panteón o a la iglesia a los santos y se pueden poner de adornos en las mesas. También se puede hacer guirnaldas con estas flores. Sus hojas y tallos son rasposos. Esteban Guadalupe Sierra lo nombró simplemente, i3ta2 sa3in4. No sale en cualquier momento ni en cualquier parte sino que abunda en tiempo de todos santos. Por eso se usa para ofrendas. Comenta que en total hay cuatro tipos. Tres de ellos son domésticos (de flores blancas, rosas y moradas) y uno es silvestre (también blanca pero más pequeña). La de esta colecta es la morada. Las flores se pueden usar para llevar al panteón, a la iglesia o como ofrenda a los difuntos. También se puede hacer guirnaldas con ellas. Así en guirnalda las pueden llevar a cerro llamado "Morada de la lluvia" o usarlas en el rito conocido como "Cambio de año".
40809	Amaranthaceae	<i>Gomphrena pringlei</i> J.M.Coult. & Fisher	2017-11-28-d	Constantino Teodoro Bautista nombra a esta planta i3ta2 sa3ñi4 yu3ku4. Dice que florea al concluir el tiempo de lluvias. La planta de esta colecta es de la flor blanca. Parece a la versión doméstica pero las flores de ésta son más pequeñas. No tienen ningún uso. Sus flores tienen aspecto rasposo como de los olotes de mazorca, por eso le dan este nombre. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre, i3ta2 sa3ñi4 yu3ku4. Menciona que se da en cualquier parte, bajo la milpa o a la orilla de los caminos. Las flores son bonitas, pero no tienen aroma. Algunas personas las colectan para dejarlas en las cruces de los caminos o a los santos. Nada más.
40725	Amaranthaceae	<i>Gomphrena serrata</i> L.	2017-10-02-g	Silvio Crescencio Carreño comentan que estas plantas parecen ser i3ta2 sa3ñi4. Así le dicen, pero no es, puede ser su ta1ni1 (parecido). Lorenzo Plutarco Bonfilio también dijo que le dicen i3ta2 sa3in4. Así

				parecen, pero sus flores son blancas (implica que el i3ta2 sa3in4 es de flores moradas). Se dan en bordos con humedad y las flores son estériles (i4i4). Constantino Teodoro Bautista le llama ta1ni1 i3ta2 sa3in4 (lit., 'parecido a i3ta2 sa3in4). Esta colecta es de flores blancas y es silvestre. No sirve para llevar a la iglesia. Ni los animales se la comen. Esteban Guadalupe Sierra lo nombra i3ta2 sa3ñi4 yu3ku4 ('i3ta2 sa3ñi4 cerro'). Se da en tiempo de lluvia y florea en octubre. Esta colecta es de flores blancas y pequeñas, es silvestre. Algunas personas las colectan para ponerlas a las cruces de los caminos. No tiene uso medicinal.
40352	Anacardiaceae	<i>Astronium graveolens</i> Jacq.	2017-04-23-b	Filomeno Encarnación Fidencio llama este árbol tun4 ti1ku'4un4, ('árbol tortuga'). Comenta que en el español local se llama Drago (por tener savia roja) María. La madera sirve para viga y vigueta y también para culata de escopeta, codiciado para este último uso porque su hueso tiene un color muy bonito. En el momento de la colecta este árbol no tiene flores. Constantino Teodoro Bautista lo llama tun4 ni1i4 kwa4an2 ('árbol sangre amarilla') o tun4 ti1ku'4un4. Su madera tiene un hueso muy bonito y su corteza es áspera. La de esta colecta no tiene flores. Sus frutos son de color café y las semillas de adentro también son de color café como las semillas de la planta conocida como ndu3ku2 ko1ndo1 (Ruellia foetida). El árbol crece alto. Sus hojas son delgadas como las del árbol llamado i3tun4 i3ta2 ja4rru2 ('árbol flor jarro' conocido localmente como 'paraiso'; <i>Melia azedarach</i> L.). Esteban Guadalupe Sierra no sabe el nombre, sólo lo conoce de vista. Pero sabe que su madera es dura y buena para varios usos. Este árbol sólo se da en la región conocida como yu3ku4 kiu'4un4 (cerro montañoso), al noreste de Yoloxóchitl, más o menos como a 5 kilómetros.
40503	Anacardiaceae	<i>Cyrtocarpa kruseana</i> R.M. Fonseca	2017-07-03-h	Filomeno Encarnación Fidencio da el nombre tun4 ti1ya4 nda3kwa2 ('árbol ti1ya4 majagua') a este árbol. Dice que su madera es medicinal. Se deja remojar en agua para que los diabéticos la tomen como agua de uso. Su cáscara sirve para rituales de curación en la misma manera que se usa la cáscara de tun4 ti1ya4 kwa'4a1 (<i>Bursera simaruba</i> (L.) Sarg.). Alfonso Bruno, también de Yoloxóchitl, usa el mismo término para este árbol: tun4 ti1ya4 nda3kwa2. Comenta que sus frutos se parecen a los del árbol llamado tun4 si1'bi3 ka3a2 ('árbol si1'bi3 metal'; <i>Trichilia hirta</i> L.). La madera del tun4 ti1ya4 nda3kwa2 sirve de medicina para la diabetes. También se remoja para que los pollos beban el agua que así se protegen contra las plagas. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre, tun4 ti1ya4 nda3kwa2. Para él este árbol no tiene uso en la construcción, o quizá sirve solamente para postes de corral o para leña cuando ya está seca. Las hojas se pueden hervir para bañar a las personas afectadas de la enfermedad conocida como ka'3ni4 tu14un3 ('fiebre prieto'). Sus flores y hojas son parecidas a las del árbol conocido como tun4 ti1ya4 kwa'4a1. Su corteza tiene bolas en la superficie como el ciruelo.
40593	Anacardiaceae	<i>Cyrtocarpa kruseana</i> R.M. Fonseca	2017-08-03-c	Filomeno Encarnación Fidencio llama a este árbol tun4 ti1ya4 nda3kwa2. Dice que su cáscara es medicinal: Se remoja y se toma el agua como agua de uso. La cáscara también sirve como parte de la ofrenda en los rituales de curación (cuando los rezanderos dicen 'aquí está su petate', van poniendo la cáscara de este árbol o sobre el fogón para que se queme o bien simplemente al lado de las velas de la ofrenda). La madera sirve para leña, ramadas y postes. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre a este árbol. Dice que el árbol es medicinal si crece solitario, los árboles que crecen en colectivo no sirven para uso medicinal. La cáscara se raspa y se remoja en agua para los enfermos de diabetes. La cáscara también sirve para curar heridas. Se hierve y con el agua se lava la parte afectada. El agua que queda después de hervir la cáscara es de color rojizo. Dice que hay dos tipos de este árbol, uno es de cáscara verde y otro de cáscara roja. La madera sirve para leña, poste y horcón. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre para este árbol. Dice que el árbol es raro. Sus hojas y cáscara,

				remojadas, sirven para bañar a la gente con fiebre y dolor de hueso. También ha escuchado que la cáscara se remoja en agua donde beben los pollitos para evitar que les afecten las plagas. La madera sirve para poste y para leña. El árbol suele crecer en los peñascos. Sus flores son blancas y pequeñas. Sus frutos se parecen a las ciruelas pero son más pequeños.
40395	Anacardiaceae	<i>Spondias purpurea</i> L. (cultivado, de frutos rojos)	2017-04-28-c	Filomeno Encarnación Fidencio nombra a este árbol tun4 tia14ba4 ku4ku2 ('árbol ciruela ku4ku2'; ndi3ku4ku2 tipo de paloma, probablemente Columbina inca). No da más detalles. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre tun4 tia14ba4 ku4ku2 y agrega que su corteza es lisa y al crecer el árbol, ramifica mucho. Sus ciruelas son rojas como las silvestres pero muy dulces. Se comercializan y son las más codiciadas. Las personas de Cuanacaxtitlán preparan estas ciruelas en conserva que venden en los pueblos vecinos. Cuando florea, en enero y febrero, suelta todas las hojas. Las ciruelas maduran en marzo y abril. También se pueden aprovechar los frutos para hacer atole. En mayo vuelven a salir las hojas en sus ramas. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que los otros dos asesores: tun4 tia14ba4 ku4ku2. Dice que las ciruelas de esta colecta son pequeñas y rojas. El tallo puede servir para poste o para leña cuando ya está seca. Si no hay hojas de ciruelo silvestre, las hojas tiernas de este árbol pueden servir como ingrediente para caldo de camarón u otro caldo de animales silvestres como el tejón o venado.
40336	Annonaceae	<i>Annona macrophyllata</i> Donn. Sm. (sinónimo de <i>Annona diversifolia</i> Saff.)	2017-04-21-c	Filomeno Encarnación Fidencio nombra a este árbol tun4 ndo3ko4 tie4tan24 ('árbol zapote vieja'; cf. el término náhuatl de ilama, que significa 'vieja'). El fruto es comestible: se da en septiembre y octubre. Sus flores son como capullos; no tienen aroma. El árbol puede servir para poste y para leña. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre tun4 ndo3ko4 tie4tan24. Menciona que florea en abril y al comenzar las lluvias ya tiene sus frutos que maduran en septiembre y octubre. Hay árboles de frutos blancos y otros de frutos rojos. El de esta colecta es blanco y por fuera es de color verde. Sus ramas son resistentes y flexibles. Las semillas que contiene el fruto son de color café cuando madura el fruto. Algunos frutos son lisos y otros tienen protuberancias externas. Esteban Guadalupe Sierra también conoce al fruto como ndo3ko4 tie4tan24 o ndo3ko4 be4la2 (be4la2 viene de 'vieja', español). Su tronco puede servir para poste o para leña. También por ser resistente se usa para trancas de los corrales. Sus flores se parecen a las flores del árbol llamado tun4 ndo3ko4 tiu4un4 ('árbol zapote tiu4un4; <i>Annona palmeri</i> Saff. #40106) pero son rojas. Sus frutos maduran en septiembre u octubre. Los frutos no se cortan del árbol. Cuando ya están buenos se abren y caen del árbol. Entonces se recogen y se guardan dos o tres días para que terminen de madurar. Cuando se ablandan están listos para comer. Hay dos tipos: de frutos blancos y de frutos rojos. Los frutos que son blancos por dentro cuando están tiernos son verdes por fuera. Los que son rojos por dentro desde tiernos son entre morados o rojos por fuera.
40385	Annonaceae	<i>Annona muricata</i> L. (cultivado)	2017-04-27-e	Filomeno Encarnación Fidencio dice que este árbol de la colecta 40385 se llama tun4 ndo3ko4 i3ñu4 ('árbol zapote espina') o ndo3ko4 chi3mu4ya2 ('zapote chirimoya'). El fruto (o zapote) se come como fruto o bien se usa para hacer agua fresca. Le llaman ndo3ko4 i3ñu4 porque el fruto tiene como espinas falsas. Sus flores tiernas son verdes, cuando abren son amarillas. El árbol sólo alcanza una altura máxima de cinco metros. Constantino Teodoro Bautista conoce el árbol con el mismo nombre de tun4 ndo3ko4 i3ñu4. También comenta que los frutos sirven para comer. Las flores son amarillas. Cuando nadie corta los frutos los aprovechan los tlacuaches cuando caen de maduros. Esteban Guadalupe Sierra conoce el árbol tanto como tun3 ndo3ko4 i3ñu4 como ndo3ko4 chi3ri3mu4ya2. Cuando crecen cerca de los arroyos pueden alcanzar hasta 7 metros de alto. Esta colecta está en suelo seco y creció sólo como 5 metros. Los frutos se comen o sirven para agua fresca o bien para elaborar paletas para los niños. Sus

				flores cuando abren tienen tres partes o pétalos amarillos.
40247	Annonaceae	<i>Annona reticulata</i> L.	2017-01-10-e	Constantino Teodoro Bautista nombra a este árbol tun4 ndo3ko4 yu14ti3 ('árbol zapote arena'). Los frutos del árbol son comestibles; sus flores son pequeñas. Al comer el fruto la parte interna de la cáscara se siente como arenilla en la boca, por eso le dan ese nombre. Filomeno Encarnación Fidencio también lo conoce como tun4 ndo3ko4 yu14ti3 o tun4 ndo3ko4 tiu4un4 ('árbol zapote tiu4un4'; cf. tiu1un4, 'guajolote'). El tallo sirve como leña, como poste o, si es recto, como morillo de casa. De las hojas se prepara un té para parar la hemorragia provocada por el parto en las mujeres recién aliviadas.
40539	Anthericaceae	<i>Echeandia</i> sp.	2017-07-06-b	Filomeno Encarnación Fidencio no da un nombre para esta planta. Sólo dice que es una planta de flores blancas de la llanura. Da flores blancas. Sus hojas son anchas. Constantino Teodoro Bautista tampoco da un nombre para esta planta. Dice que sus hojas parecen de maguey pero no es. Da unas flores blancas muy bonitas. Podrían aprovecharse para llevar al panteón, para poner a los santos o como adorno en las mesas. Esteban Guadalupe Sierra tampoco conoce un nombre para la planta. Dice que nace en la llanura y también cerca del pueblo, pero en tierra colorada con piedras. Al nacer sus hojas parecen de milpa. Florea en julio. En medio de sus hojas nace una vara y en la punta de esta vara nace la flor. Nadie la colecta, pero de repente podría aprovecharse para llevar a la iglesia o para poner a los santos.
40592	Apiaceae	<i>Eryngium ghiesbreghtii</i> Decne.	2017-08-03-b	Filomeno Encarnación Fidencio observa que la flor es blanca pero no conoce ningún nombre para esta planta. Constantino Teodoro Bautista sólo dice que es una planta herbácea verde. La conoce de vista, pero no conoce el nombre. Esteban Guadalupe Sierra dice que la planta suele nacer en tierra dura o tepetate. Sus hojas tienen la forma de la hoja de kekiske (<i>Xanthosoma</i> sp.) pero son pequeñas y da flores blancas. Su tallo es duro.
40301	Apocynaceae	<i>Asclepias oenotheroides</i> Schltld. & Cham.	2017-03-16-b	Constantino Teodoro Bautista llama a esta planta yu1ku1 pa4tu2 ('hoja pato'). Su tallo es de color cenizo y las hojas son verdes. Las flores son amarillas. Los frutos se parecen a los del bejuco conocido como yo'3o4 ti1ndi'4i4 li3sa4 (varios tipos de Apocynaceae, ex Asclepiadaceae). Las hojas emiten olor fuerte. La gente grande dice que las hojas y las raíces sirven para cocerlas y bañar con el agua resultante a los niños que son afectados negativamente cuando su mamá concibe otra vez poco tiempo después del parto anterior. También se usa el mismo agua para bañar a las mujeres embarazadas para que se alivien pronto después del parto. Filomeno Encarnación Fidencio da el mismo nombre a la planta. Dice que antes esta planta abundaba en las calles del pueblo, pero ahora ya no hay. Ahora ya es raro verla. Su flor es blanca. Ha oído decir que es medicinal pero no sabe para qué. Dice que las hojas huelen igual a las de la planta llamada ndu3ku2 tiu13ma2 ('vara abejorro'; nombre aplicada a varias especies de Senna). Esteban Guadalupe Sierra no sabe el nombre de la planta de esta colecta y tampoco su uso. Dice que sus hojas son verdes, gruesas y quebradizas. Sus flores son como las de la planta conocida como yo'3o4 ti1ndi'4i4 (nombre para varias especies de Apocynaceae, ex Asclepiadaceae). Sólo la conoce de vista.
40635	Apocynaceae	<i>Gonolobus pectinatus</i> Brandege	2017-08-31-e	Filomeno Encarnación Fidencio nombra esta planta ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4 ('ti1ndi'4i4 [fruto de varios bejucos de la familia ex Asclepiadaceae] con filo espalda'). Dice que es cercana a la planta llamada ti1ndi'4i4 na'4nu3 ('ti1ndi'4i4 grande'), pero la planta de esta colecta tiene las hojas pequeñas y sus frutos parecen a los de la planta llamada yu3ba2 yo'3o4 i3xi4 ('quelite mecate pelo'; probablemente <i>Macroscepis</i> sp. (pero no <i>M. diademata</i> (Ker Gawl.) W.D. Stevens). Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4 a la planta. Las hojas de esta planta son lisas, como las hojas de la planta conocida como ti1ndi'4i4 na'4nu3 (<i>Gonolobus cuajayote</i> W.D. Stevens) pero sus frutos son diferentes. El fruto de la variedad grande es liso mientras que el fruto de esta colecta tiene fillos. El fruto se puede aprovechar para comer en mole de pipián o simplemente asado. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo

				<p>nombre para el bejuco de esta colecta. Dice que el fruto de esta colecta si se llama ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4 (o bien que es igual al ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4) pero que sus hojas parecen diferente. Guadalupe dice que las hojas de esta colecta no sirven para comer como quelite porque son lisas, tiesas y lechosas como las hojas de la planta que da el fruto de bola grande, que tampoco son comestibles. El sugiere, entonces, que hay otra planta con el fruto ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4 pero con hojas comestibles por ser más suaves y pubescentes. La planta que él conoce que da este fruto con filo tiene las hojas comestibles pero esta colecta no parece tener hojas comestibles. Dice que los frutos de esta colecta son pequeños comparados con los ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4 de la planta cuyas hojas sí se comen.</p>
40607	Apocynaceae	<i>Vailia anomala</i> (Brandege) W.D. Steven	2017-08-06-a	<p>Filomeno Encarnación Fidencio da a esta planta el nombre de kwi1yo'1o4 ti1ndi'4i4 li3sa4 i3ta2 ya3a3 ('bejuco ti1ndi'4i4 jilote flor blanca'). Dice que el fruto es comestible (asado). Agrega que hay como tres variedades de esta planta. La de esta colecta es la de hojas pequeñas. Constantino Teodoro Bautista da simplemente el nombre de kwi1yo'1o4 ti1ndi'4i4 li3sa4. Está de acuerdo que el fruto se puede asar para comer. Las hojas también son comestibles como quelite hervido y servido con chile, limón y sal. No le conoce ningún uso medicinal. Dice que hay tres tipos. Un tipo tiene protuberancias como espinas falsas, otro kwi1yo'1o4 ti1ndi'4i4 li3sa4 se da en los peñascos, él cree que ese no sirve para comer. El de esta colecta es comestible. Si encuentra un árbol grande, puede trepar hasta siete u ocho metros. Las flores de esta colecta son blancas y las hojas alrededor de la flor son pubescentes. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que Teodoro Bautista a la planta de esta colecta. Dice que conoce dos tipos. Hay uno que da frutos lisos que se pueden asar para comer y cuyas hojas se pueden comer como quelite, mezclado y hervido con otros quelites tales como yu3ba2 ki3ni2 (<i>Cyclanthera carthagenensis</i> (Jacq.) H. Schaeff. & S.S. Renner), yu3ba2 ki1ya'1a4 (<i>Hybanthus attenuatus</i> (Humb. & Bonpl. ex Schult.) Schulze-Menz) y yu3ba2 ki1yo4 i3su2 (<i>Byttneria</i> aff. <i>aculeata</i> (Jacq.) Jacq.). El fruto de la planta colectada es de color verde tierno. El otro tipo tiene como una especie de espinas falsas encima y los frutos de este tipo son de color pinto entre blanco y verde.</p>
40580	Apocynaceae	<i>Dictyanthus asper</i> (Mill.) W.D. Stevens	2017-08-01-g	<p>Filomeno Encarnación Fidencio da el nombre yo'3o4 ti1ndi'4i4 i3ñu4 ('mecate ti1ndi'4i4 espina') para este bejuco. Dice que el fruto tiene unas pocas espinas encima. El fruto se puede comer, pero no las hojas como quelite. Constantino Teodoro Bautista, da el nombre de yu3ba2 ti1ndi'4i4 li3sa4 ('quelite ti1ndi'4i4 jilote'). Dice que la gente de antes aprovechaba sus hojas y bejuco tierno para hervir y comer como quelite con limón, chile y sal. Sus flores son como las de la planta llamada i3ta2 pa4tu2 (no identificado) pero son moradas. Los frutos son largos y por eso le dan el nombre de 'li3sa4'. También tienen encima espinas falsas. Esteban Guadalupe Sierra da el nombre de kwi1yo'3o4 yu3ba2 ti1ndi'4i4 li3sa4 a esta planta. Dice que las hojas son comestibles como quelite, ya sea solo o mezclado con otros quelites de esta familia o de otras plantas. También se consumen las hojas y lo tierno del bejuco en mole de pipián. Los frutos que da son pequeños y nadie los aprovecha. Las plantas son un poco raras. Sus flores son café y redondas con pétalos en forma de estrellas. Suele treparse en los corrales o en pequeños arbustos.</p>
40608	Apocynaceae	<i>Macroscepis</i> aff. <i>diademata</i> (Ker Gawl.) W.D. Stevens	2017-08-06-b	<p>Filomeno Encarnación Fidencio nombra esta planta yu3ba2 yo'3o4 i3xi4 ('quelite mecate pelo'). Las hojas y bejuco tiernos de esta planta se comen como quelite. Se puede comer con sal, chile y limón o bien en mole de pipián. Sus flores son pequeñas y de color café. Sus frutos son pequeños y con filos a lo largo. Se pueden comer después asarse. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre que Encarnación Fidencio. La gente colecta los brotes tiernos de la planta para comer como quelite, hervido y servido con chile, limón y sal o en mole de pipián. Sus flores nacen en racimo y son de color café.</p>

				<p>Cuando aún no abren, los capullos son redondos. Los frutos se llaman ti1ndi'4i4 xi4ki4 ja1ta4. Estos frutos no tienen mucha carne, pero se pueden aprovechar asados. Si nadie corta los frutos, cuando maduran y secan se abren y dejan escapar las semillas con un algodón. Se dispersan con el viento. Como actualmente la gente fumiga sus cultivos esta planta ya no florece en la milpa sino en lugares donde no hay sembradío. Se están acabando. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que los otros dos asesores. Dice también que la parte tierna de la planta se puede aprovechar como quelite y el fruto es comestible asado. Su bejuco es pubescente y las hojas son tiesas y pubescentes por encima. Su flor es de color café.</p>
40638	Apocynaceae	<i>Macrosepsis</i> aff. <i>diademata</i> (Ker Gawl.) W.D. Stevens	2017-08-31-h	<p>Filomeno Encarnación Fidencio llama a esta planta ti1ndi'4i4 yu3ba2 yo'3o4 i3xi4 ('ti1ndi'4i4 quelite mecate pelo'). Dice que el fruto tiene fillos y se puede comer asado. Sus guías tiernas se pueden comer como quelite, hervidos y servidos con sal y limón. Sus flores son de color café. Constantino Teodoro Bautista llama a esta misma planta kwi1yo'1o4 yu3ba2 yo'3o4 i3xi4 ('bejuco quelite mecate pelo'). Nace al empezar las lluvias. Las flores tiernas son verdes y cuando abren son de color café. El fruto se puede comer asado cuando todavía está lozano. Esteban Guadalupe Sierra llama a la planta yu3ba2 kwi1yo'1o4 i3xi4 ('quelite bejuco pelo'). Dice que sus brotes tiernos se colectan para comer como quelite hervido. Se sirve con chile, sal y limón. También se comen en mole de pipián. Su fruto es comestible asado. Su flor es de color café verdoso. La planta no crece en cualquier parte, es algo rara.</p>
40407	Apocynaceae	<i>Mesechites trifidus</i> (Jacq.) Müll. Arg.	2017-05-24-k	<p>Filomeno Encarnación Fidencio llama a esta planta yo'3o4 ti1ndi'4i4 li3sa4 ('mecate ti1ndi'4i4 jilote'). Dice que esta planta es lechosa y no se aprovecha para comer. Se reconoce por sus hojas que son más gruesas y lechosas que otros ti1ndi'4i4. Constantino Teodoro Bautista llama a la planta kwi1yo'1o4 ti1ndi'4i4 li3sa4 ('bejuco ti1ndi'4i4 jilote'). Dice que sus flores son un poco amarillas y se dan en racimos. El fruto quizá se puede aprovechar para comer asado, pero las hojas y bejucos no son comestibles. Sus hojas son tiesas y su bejuco es tieso. Esteban Guadalupe Sierra dice que probablemente esta planta es el parecido o ta1ni1 de la planta conocida como i3ta2 ti1ndi'4i4 li3sa4. Las hojas de esta colecta son tiesas y no suaves como las hojas de la planta comestible. Las flores de esta colecta son blancas y la base del racimo de las flores es de color rojizo.</p>
40397	Apocynaceae	<i>Cascabela ovata</i> (Cav.) Lippold	2017-05-24-a	<p>Filomeno Encarnación Fidencio llama a este árbol tun4 i3ta2 si1kwi32 ta'14an2 ('árbol flor savia pálida'). Sus flores son amarillas y muy bonitas. Se colectan para llevar a la iglesia o al camposanto. Sus frutos tienen dos esquinas. La madera puede servir para leña, para horcones o para postes. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre tun4 si1kwi32 ta'14an2 a este árbol. Sus hojas son gruesas como las del árbol conocido como cirián (<i>Crescencia kujete</i> L.). Las flores son amarillas y por fuera son de color café. No tienen aroma pero las colectan por ser bonitas para hacer adornos con palma que llevan al ritual de petición de lluvia al Cerro Morada de la Lluvia. También se usan en los rituales de curación o de agradecimiento de las cosechas. Florea en junio. El tallo es lechoso, por eso le dan el nombre. Su fruto tiene esquinas en dos lados con forma parecida a cuerno de toro. Los niños colectan los frutos para jugar (como si fueran toritos, le ponen sus patitas y cuernos de palitos). Esteban Guadalupe Sierra da el nombre de tun4 si1kwi32 ta'14an2. La madera sirve para poste y para leña. Quizá también puede servir para horcones de ramada. Sus hojas son muy buscadas por los chivos. Si se caen al suelo los chivos se las comen.</p>
40420	Apocynaceae	<i>Cascabela thevetia</i> (L.) Lippold	2017-05-26-c	<p>Filomeno Encarnación Fidencio llama a esta planta i3ta2 si1kwi32 ta'14an2 sa'4an4 ('flor savia pálida mestiza [introducida]'). Dice que este árbol casi no hay, que tal vez fue introducido. Él sabía de la existencia de otro árbol parecido que es oriundo de la región. Esta colecta tiene las flores muy bonitas y</p>

				<p>las hojas son delgadas. El propio de la región tiene hojas grandes pero las flores son iguales y se pueden colectar para llevar a la iglesia, al panteón o al Cerro Morada de la Lluvia. Constantino Teodoro Bautista llama a este árbol tun4 si1kwi32 ta'14an2 ta3ta2 ['árbol savia pálida doméstica']. Dice que este árbol no hay en cualquier parte. Tiene hojas delgadas y sus flores son de color anaranjado. Pueden colectarse para llevar al panteón, a la iglesia o para algún ritual. La madera no sirve para nada porque el árbol no crece mucho. Esteban Guadalupe Sierra le da casi el mismo nombre que los anteriores: tun4 i3ta2 si1kwi32 ta'14an2 ta3ta2. Agrega que es doméstica. Dice que sus hojas son pequeñas y brillantes. Su tallo es de un color blanco verdoso. Sus flores son iguales a las del árbol parecido y conocido como silvestre, sólo que aquéllas flores son amarilla y las de esta colecta son de color melón. Se pueden usar para llevar al panteón, a la iglesia. La madera puede servir solamente para leña porque no crece mucho.</p>
40420	Apocynaceae	<i>Plumeria rubra</i> L.	2017-01-10-c	<p>Filomeno Encarnación Fidencio da el nombre de tun4 i3ta2 nu14ni4 kwa'4a1 ('árbol flor cacaloxóchitl rojo'). Las flores se colectan para llevar al camposanto o a la iglesia o para hacer guirnalda para los rituales de curación o cambio de año. La madera no sirve para leña. Dice que hay como tres tipos de este árbol según el color de las flores: amarillas, rosas o (como las de esta colecta) rojas. Constantino Teodoro Bautista da el mismo. Comenta que se cosen en guirnalda para llevar a la iglesia y al panteón, y también a los rituales de petición de lluvia y de cambio de año. Hay un tipo silvestre que da flores blancas, sus ramas son medicinales contra el veneno de alacrán o el veneno de serpiente cascabel. Se corta la rama más tierna, se hierven los trozos y se toma como té. Si los afectados por el piquete son animales domésticos también se les puede dar de remedio. En caso de no haber árbol de flores blancas ante una emergencia también se puede usar las ramas de los árboles de flores rojas o rosas. Comenta que hay cinco tipos diferentes según el color de las flores. Cuatro son domésticos: de flores rojas, rosas y amarillas, y otro conocido como na'4nu3 ('grandes'; no dice que color es su flor). El quinto tipo es el silvestre que da flores blancas. Su madera llega a tener hueso si se deja crecer. Se puede usar como culata de escopeta. También se usa como cerca viva y para leña. Incluso si se encuentra madera recta y puro hueso puede servir para vigueta. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre del árbol de esta colecta que dieron los dos primeros asesores. Dice que las flores pueden llevarse a la iglesia o coserse en guirnalda para llevar al panteón. También se usan para adornar las palapas para llevar al Cerro Morada de la Lluvia. La madera se usa como cerca viva. El árbol de esta colecta florea casi todo el año. [Nota: cf. el nombre de este árbol, nu14ni4, y la palabra para maíz, nu1ni4.]</p>
40383	Apocynaceae	<i>Plumeria rubra</i> L.	2017-04-27-c	<p>Filomeno Encarnación Fidencio da el nombre de i3ta2 nu14ni4 ya3a3 ('flor cacaloxóchitl blanco') a este árbol. Las flores, por ser bonitas y olorosas, se usan para guirnalda que se llevan al Cerro Morada de la Lluvia, al panteón o a la iglesia. La madera se usa para leña, para poste y también para culata de armas. Constantino Teodoro Bautista da el nombre de i3ta2 nu14ni4 ya3a3 o yu3ku4 ('cerro' [silvestre]). Las flores se usan para llevar al panteón o a la iglesia. En días de cuaresma las usan junto con las flores de las otras variedades y colores, para adornar las palapas de palma que llevan en las procesiones del santo Cristo. El árbol crece alto como seis metros o hasta más. Su tronco es de color cenizo. Sus vainas son parecidas a las del bejuco conocido como yo'3o4 be'3e3 (prob. <i>Tanaecium pyramidatum</i> (Rich.) L.G. Lohmann). Su madera puede servir para dinteles de puertas. Su hueso o corazón es parecido en color al del árbol llamado tun4 i3ta2 ya3a3 (llamado localmente como 'bocote'; <i>Cordia elaeagnoides</i> (Ruiz & Pav.) Oken) y puede servir para patas de mesa, culata de armas, horcones de casas de teja y tabique o simplemente para leña. Las flores son olorosas y por eso se colectan. Esteban Guadalupe Sierra conoce el árbol con el mismo nombre que los dos primeros asesores. Dice que esta colecta es un árbol silvestre.</p>

				Da unas flores blancas muy bonitas que sirven para llevar a la iglesia o hacer en guirnaldas para llevar al panteón y al Cerro Morada de la Lluvia. La madera seca se usa para leña de cocina o para cocer objetos de barro. La madera verde se usa como cerca viva porque retoña fácilmente.
40334	Apocynaceae	<i>Tabernaemontana glabra</i> (Benth.) A.O. Simões & M.E. Endress] (= <i>Stemmadenia pubescens</i> Benth. [<i>Stemmadenia obovata</i> (Hook. & Arn.) K. Schum.; <i>Tabernaemontana odontadeniiflora</i> A.O. Simões & M.E. Endress])	2017-04-21-a	Filomeno Encarnación Fidencio nombra a este árbol i3ta2 kwa4an2 ('flor amarilla') o i3ta2 xa1yu4 ndi3ka3chi3 ('flor testículo borrego'). Las flores son muy bonitas y se usan para llevar al panteón, a la iglesia y también a Cerro Morada de la Lluvia. La madera sirve para leña y ocasionalmente como poste. Constantino Teodoro Bautista también emplea el nombre i3ta2 xa1yu4 ndi3ka3chi3. Las flores son muy olorosas y se colectan para llevar al panteón, a la iglesia y al Cerro Morada de la Lluvia. En pascua, sobre todo, se usan las flores para adornar la palapa que se usa en las procesiones del santo Cristo. La madera es de color blanca por encima y las hojas son un poco pubescentes. Si tiene buena simetría como de horqueta, la madera de este árbol se puede usar para horqueta de resortera. También sirve para leña. Actualmente se está acabando. Esteban Guadalupe da los mismos dos nombres dados por Encarnación Fidencio. Florea durante el mes de abril. Abundaban al noroeste de Yoloxóchitl pero ya no hay. Allá iban las mujeres a colectar las flores. La madera seca sirve para leña y postes. Las flores son amarillas, en forma de copa y muy fragantes. Los frutos son pequeños y tienen dos protuberancias como si fueran sus orejas o cuernos. Si se cortan verdes se pelan esas protuberancias y de ahí sale su leche que se convierte en chicle al secar.
40255	Apocynaceae	<i>Tabernaemontana ochoteranae</i> L.O. Alvarados & S. Islas	2017-03-11-m	Filomeno Encarnación Fidencio conoce esta planta como yu3ba2 ndo1so4 ('quelite ndo1so4' [cf. ndo3so4, 'seno']). Dice que sus flores son amarillas y bonitas. Los brotes tiernos se comen hervidos como quelite. Constantino Teodoro Bautista nombra a la planta i3ta2 yu3ba2 ndo1so4. Dice que la gente grande comía esta planta como quelite. La planta no crece grande, tal vez hasta un metro de altura. Los retoños suelen nacer bajo la milpa. Ahí se colecta para hervirlos para comer. Se sirve con limón, chile y sal. Cuando se colecta al cortar el tallo se despiden una leche blanca. Sus flores son de color amarillento o amarillo pálido. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que Encarnación Fidencio. Dice que las hojas de esta planta se parecen a las del árbol tun4 i3ta2 xa1yu4 ndi3ka3chi3 (<i>Tabernaemontana glabra</i>), pero son plantas pequeñas. Se dan bajo la milpa. Sus retoños tiernos son comestibles como quelite hervido, servido con chile, limón y sal. Las flores de esta planta son de color amarillo pálido.
40399	Apocynaceae	<i>Tabernaemontana ochoteranae</i> L.O. Alvarado & S. Islas	2017-05-24-c	Filomeno Encarnación Fidencio nombra esta planta con el mismo nombre del anterior yu3ba2 ndo1so4 ('quelite ndo1so4') [Nota que es la misma especie pero con flores de color distinto.]. Dice que la planta es comestible. Sus flores son de color amarilla pálida. La planta no crece grande, más bien es hierba. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre que Encarnación Fidencio. Corroborar que la planta es comestible hervido como quelite. Cuando se corta se le sale leche blanca. Las flores y frutos son parecidos a los de la planta conocida como tun4 xa1yu4 ndi3kachi3 (<i>Tabernaemontana glabra</i>) sólo que las flores son más pequeñas. Dice que las flores de esta colecta están floreado por racimos a diferencia de otras plantas parecidas que tienen flores individuales. Las flores de esta colecta son bonitas, pero nadie las colecta para usarlas porque son raras, no se dan en colonias. Crecen cuando mucho medio metro de altura. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que los asesores anteriores. Él cree que hay dos tipos que se distinguen por la altura que alcanzan al crecer. Los altos dan pocas flores individuales. La planta de esta colecta debe ser la que crece menos porque sus flores están creciendo en racimos. Las hojas tiernas se pueden comer como quelite hervido. A los chivos también les gusta comerlas.
40237	Araceae	<i>Monstera</i>	2017-04-19-b	Filomeno Encarnación Fidencio conoce esta planta como yo'3o4 si3ti2 ya3xin4 ('mecate tripa

		<i>acacoyaguensis</i> Matuda		jícara.cirián' [<i>Crescentia alata</i> y <i>C. kujete</i>] o yu1ku1 si3ti2 ya3xin4 ('hoja tripa jícara.cirián'). Da unas flores largas, blancas y de buena fragancia, parecidas a las i3ta2 sa3in4 ('flor olote'; <i>Spathiphyllum</i> sp). Sus hojas son grandes y con hoyos en medio. La gente colecta las hojas para adornar a los santos o para adornar las ramadas donde se realiza el nacimiento del niño Dios. Constantino Teodoro Bautista llama a esta planta como yu1ku1 si3ti2 ya3xin4. Las hojas se usan para adornar el lugar donde se realiza el nacimiento del niño Dios. Anteriormente se usaban también para adornar los horcones de las ramadas para la boda. Dice que la flor (espádice) es amarilla y la hoja que cubre la flor es del mismo color. La flor es colectada para poner a los santos. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que Teodoro Bautista. Dice que hay dos tipos: esta colecta es de hojas sencillas y con un solo hoyo y hay otra que tiene las hojas más anchas y con forma de mano. Suele abundar en las ramas de los árboles que hay a la orilla de los arroyos. La gente suele cortar las hojas para adornar los nacimientos del niño Dios o para adornar los santuarios en las casas. Sus flores son parecidas a las de las hojas de quequisque (<i>Xanthosoma</i> spp.).
40510	Araceae	<i>Spathiphyllum matudae</i> Bunting	2017-07-04-o	Emilio Zavala, de Arroyo Cumiapa, no da un nombre para la planta (aunque el cuaderno de campo reporta que la llamó i3ta2 yu3bi2). Sólo dice que suele abundar a la orilla de los arroyos. Las flores se colectan para poner a los santos. Filomeno Encarnación Fidencio le da el nombre i3ta2 sa3in4 ('flor olote'). Dice que la flor es muy aromática y se suele colectar para llevar a la iglesia, al panteón o a las velaciones de los muertos. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre que Encarnación Fidencio. Dice que también la conocen con el nombre de i3ta2 xa4a4 se'14e2 ('flor que florea escondido') o i3ta2 i4in4 se'14e2 ('flor colgados escondidos'). La gente la colecta para llevarla al panteón, a la iglesia o para poner a los santos en las casas. Sus hojas son largas como las hojas conocidas como yu1ku1 ti1ki1in4 ('hoja tamal') o yu1ku1 ti1su4bi24 ('hoja ti1su4bi24'), ambos nombres para Renealmia pacífica. Pero las hojas de esta colecta no se usan para envolver tamales. Esteban Guadalupe Sierra nombra esta planta i3ta2 sa3in4 o i3ta2 ni4se'14e2 ('flor colgados.escondidos'). El primer nombre se debe que su flor es blanca y con forma de olote. El segundo nombre se debe a que está envuelto en una hoja que la cubre como escondiéndola. Hay dos tipos. Uno es de menor tamaño y el otro es esta colecta, una planta más grande con una flor también más grande.
40458	Araceae	<i>Syngonium neglectum</i> Schott	2017-05-31-b	Filomeno Encarnación Fidencio da el nombre de yo'3o4 si3ti2 ya3xin4 ba4li4 ('mecate tripa jícara.cirián pequeños'). Esta colecta fue de solo frutos. Agregó que por ser bonitas, las hojas se usan para adornar la iglesia u otros lugares. Los frutos no tienen ningún uso. Constantino Teodoro Bautista dice que la planta se llama yo'3o4 ka4ta4 ('mecate comezón'). Hay muchas variedades de plantas que se conocen con este nombre. El de esta colecta no cuelga de las ramas como las otras sino que se trepa a las ramas y enraiza en ellas. Sus hojas tienen forma de horqueta. Tiene cinco hojas, dos a cada lado y una hoja principal en medio. Suele trepar a los árboles de lugares frescos a la orilla de los arroyos. La planta es fuerte y se puede usar como apoyo para subir al árbol en que está trepada la planta. No se da sobre las piedras. Sus flores son amarillas. Sus frutos al principio son verdes y al madurar son de color rojo. Las semillas dentro del fruto son del tamaño de una canica. Es dulce, lo comen los pájaros. Quizá también es comestible para humanos. Las hojas se usan para adornar los nacimientos del niño Dios o las posadas de María antes del nacimiento.
40615	Araceae	<i>Xanthosoma mexicanum</i> Liebm.	2017-08-06-e	Filomeno Encarnación conoce a la planta de esta colecta como i3ta2 yu1ku1 ka14ta4 yu1u4 xa'1a1 ('flor hoja comezón piedra cenizo'). Dice que la planta no se da en barrancos ni arroyos sino sobre las piedras. Constantino Teodoro Bautista la llama yu1ku1 ka14ta4 yu1u4 xa'1a1. Sus flores se parecen a las flores

				de la planta conocida como quequisque (<i>Xanthosoma sagittifolium</i> (L.) Schott y <i>X. robustum</i> Schott) que crece a la orilla de los arroyos, pero más pequeñas. Las hojas son también más pequeñas, aunque parecidas en forma. Sus flores son muy bonitas, pero son raras, por lo que casi no se colectan para usarlas para los santos, difuntos u otro uso. Esteban Guadalupe Sierra sólo dice que es un tipo de yu1ku1 ka14ta4 ('hoja comezón'). No la había visto antes. Crecen sobre las piedras y sus hojas y flores son más pequeñas que las de la variedad que se da en los arroyos. Las hojas, además, son aterciopeladas y el tallo también.
40378	Araceae	<i>Xanthosoma robustum</i> Schott	2017-04-26-f	Filomeno Encarnación Fidencio nombra a esta planta yu1ku1 ka14ta4 ('hoja comezón'). La hoja se puede usar, arrugándola adecuadamente con las dos manos en forma de jícara, para recoger agua para tomar. También se puede usar como contenedor para llevar frutos pequeños como nanches o para echar potes, ranas y quelites si no se cuenta con alguna bolsa. Encarnación Fidencio dice que también puede servir para detener la hemorragia de una herida, untándole la savia directamente sobre la herida. Esto no es corroborado por los otros asesores. Constantino Teodoro Bautista da el mismo nombre que Encarnación Fidencio. Dice que las flores de esta planta son de color amarillo y muy bonitas, parecidas a las flores de la planta llamada ya3bi4 nda'3a4 i3tun4 (probablemente se refería a un tipo de Bromeliaceae). Por fuera es verde y por dentro de la hoja se encuentra la flor amarilla en forma de olote. Si la savia del árbol toca la piel provoca mucha comezón. La hoja puede servir a manera de paraguas cuando llueve. Las hojas se pueden usar para tomar agua y para llevar pequeños frutos. Los curanderos usan la hoja para poner el presente a los espíritus que invocan. Esteban Guadalupe Sierra dice que todo el pueblo sabe que la planta se llama yu1ku1 ka14ta4. Enlista el mismo uso que comentaron los otros dos asesores.
40314	Arecaceae	<i>Acrocomia aculeata</i> (Jacq.) Lodd. ex Mart.	2017-03-17-i	Constantino Teodoro Bautista nombra a esta planta tun4 ti4ka'3a4 ('árbol ti4ka'3a4'). Los frutos se llaman ti4ka'3a4 y se comen. La cáscara exterior es dura y delgada. Cuando el fruto madura se puede desprender fácilmente la cáscara para comer la pulpa interior. La semilla en el interior es muy dura y se parte con piedra para comer el coquillo que es grasoso. A veces la gente colecta el fruto tierno y prepara una especie de bebida parecida al chilate. La palma se utiliza para hacer los ramos que se bendicen en semana santa. Cuando alguien muere con esa palma les hacen los huaraches que llevan los muertos cuando los entierran. El fruto se pela y se hace en conserva con panela. No se puede subir a la palma para bajar los frutos porque tiene muchas espinas largas. Los frutos se recogen en el suelo cuando caen solos de la palma. Filomeno Encarnación Fidencio da el mismo nombre que Teodoro Bautista para esta planta. Las flores se usan para llevar al camposanto o a la iglesia, son muy olorosas aunque poco las cortan porque el tronco de la planta es muy espinoso y evita que una persona pueda subir fácilmente a la palma. Los frutos son comestibles, tienen muy buen olor cuando maduran. El tronco una vez que se pudre de adentro se puede usar para hacer un tipo de tambor conocido como ñu1u4 o tun4 ñu1u4, que se usa para la danza de los chareos y otras danzas. El tronco es muy espinoso y no tiene otro uso. La planta crece en cualquier parte, aunque suelen crecer libremente en lugares cerrados donde no hay animales. Si algún animal muerde sus hojas cuando están tiernos las hojas se mueren o ya no crecen. Esteban Guadalupe Sierra da el mismo nombre que Teodoro Bautista. Los frutos son comestibles. Cuando caen del árbol tienen mucho aguante. Por eso cuando los niños los colectan los tiran al suelo y los tallan con los huaraches para tumbarle los aguantes. Ya sin aguante les pelan la cáscara, que es delgada y dura, para chuparle la pulpa. Ya pelado también se pueden hacer en conserva con panela. La palma tierna se suele colectar para tejer distintas figuras que se bendicen en semana santa. Las flores sirven para llevar al camposanto o a la iglesia. Los ramos bendecidos se suelen colgar en las puertas de las

				casas para atraer la buena suerte o para hacer los huaraches de la gente fallecida.